



CORSO DI STUDIO= Traduzione specialistica (LM94)

ANNO ACCADEMICO= 2024-2025

DENOMINAZIONE DELL'INSEGNAMENTO= Linguistica applicata, 6 CFU

Principali informazioni sull'insegnamento	
Anno di corso	Il anno
Periodo di erogazione	I semestre (23-09-2024/10-12-2024)
Crediti formativi universitari (CFU/ETCS):	6
SSD	Glottologia e linguistica, L-LIN/01
Lingua di erogazione	Italiano
Modalità di frequenza	La frequenza è opzionale

Docente	
Nome e cognome	Patrizia Soriano
Indirizzo mail	patrizia.soriano@uniba.it
Telefono	+39 0805714130
Sede	Dipto Ricerca e Innovazione Umanistica, Palazzo Ateneo, I piano, stanza 6
Sede virtuale	Microsoft Teams (codice jiq2jw)
Ricevimento	Mercoledì ore 15.00-17.00 Modalità mista (in presenza e telematica)

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
156	40	8	108
CFU/ETCS			
6	5	1	

Obiettivi formativi	Il corso intende fornire gli strumenti teorici e pratici per l'analisi semantica e pragmatico-testuale di estratti orali e scritti di varia tipologia anche in rapporto alle lingue straniere.
Prerequisiti	Conoscenza della lingua italiana parlata e scritta, conoscenza di base della 'Linguistica generale'

Metodi didattici	Lezioni frontali, attività seminariale, esercitazioni, approfondimenti tematici, La partecipazione alle fasi di esercitazione è fortemente raccomandata
-------------------------	---

Risultati di apprendimento previsti	
DD1 Conoscenza e capacità di comprensione	<p>DD1 Lo studente acquisisce una conoscenza teorica e metodologica approfondita e aggiornata nel campo degli studi linguistici e pragmatici.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ conosce i metodi di analisi pragmatica



<p>DD2 Conoscenza e capacità di comprensione applicate</p> <p>DD3-5 Competenze trasversali</p>	<p>DD2 Lo studente è in grado di svolgere un'analisi pragmatico-testuale di testi orali e scritti di varia natura, descrivere, contestualizzare e analizzare testi, con speciale riguardo alle strutture semantico-pragmatiche dell'italiano e di altre lingue</p> <p>-</p> <p>DD3 Autonomia di giudizio</p> <ul style="list-style-type: none">○ formulare opinioni○ scegliere le modalità più appropriate per analizzare testi scritti o orali (esercitazioni)○ interpretare processi linguistici <p>- DD4: Abilità comunicative</p> <ul style="list-style-type: none">○ Argomentare con chiarezza ipotesi, raggiungendo conclusioni sia sul piano teorico che metodologico○ Illustrare i contenuti con proprietà di linguaggio <p>- DD5 Capacità di apprendere in modo autonomo</p> <ul style="list-style-type: none">○ proseguire gli studi linguistici in modo autonomo○ stabilire raccordi con altre discipline affini
<p>Contenuti di insegnamento (Programma)</p>	<p>Gli studenti verranno introdotti alla dimensione pragmatica e testuale dell'atto comunicativo e conversazionale, in una prospettiva multifunzionale e interlinguistica.</p> <p>In particolare, saranno approfondite le seguenti tematiche: prospettiva di analisi pragmatica, deissi e contesto Dalla frase all'enunciato, la teoria degli atti linguistici, locuzione, illocuzione e perlocuzione, la teoria della faccia e della cortesia, la teoria del significato semantico e pragmatico, significato letterale e significato inteso, implicature e presupposizioni Le strategie di persuasione, gli impliciti, correlati cerebrali del non detto.</p>
<p>Testi di riferimento</p>	<p>1) Bazzanella Carla, <i>Linguistica e pragmatica del linguaggio</i>, Roma-Bari 2005 (o edizioni successive), Editori Laterza (obbligatorio);</p> <p>2) Lombardi Vallauri E. (2019), <i>La lingua disonesta. Contenuti impliciti e strategie di persuasione</i>, Bologna, Il Mulino (obbligatorio)</p> <p>3) Demir Cuneyt, <i>Contrastive Pragmatics: Apologies & Thanks in English and Italian</i>, International Journal of English linguistics, 2016 (6), 73-85 (consigliato)</p> <p>Gli studenti che non hanno sostenuto un esame di <i>Linguistica Generale</i> (CdL triennale) dovranno integrare il programma con il seguente volume: 4) Berruto Gaetano & Massimo Cerruti, <i>La linguistica. Un corso introduttivo</i>, Torino 2017, UTET.</p> <p>Gli studenti non frequentanti dovranno concordare il programma con il docente</p>
<p>Note ai testi di riferimento</p>	<p><i>nessuna</i></p>
<p>Materiali didattici</p>	<p>Materiale didattico aggiuntivo (schede di approfondimento, testi per esercitazione o per simulazione esame) sarà disponibile sulla piattaforma e-learning del corso</p>



Valutazione	
Modalità di verifica dell'apprendimento	<p>Prova scritta a risposte aperte indicizzate con punteggio comprendente lo svolgimento di un esercizio pratico di analisi pragmatico-testuale di un breve estratto. Lo studente dovrà dimostrare di aver acquisito i contenuti minimi della disciplina e di saper effettuare un'analisi pragmatica di un testo di varia tipologia</p> <p>Non sono previste prove intermedie</p> <p>I risultati della prova scritta saranno pubblicati su Esse3</p>
Criteri di valutazione	<ul style="list-style-type: none">• <i>Conoscenza e capacità di comprensione:</i> Lo studente dovrà raggiungere una solida e approfondita conoscenza delle strutture linguistiche, dei modelli teorici e dei metodi di indagine• <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate:</i> Lo studente dovrà essere in grado di riconoscere le strutture pragmatiche e di saper applicare, anche in modo pratico, le nozioni teoriche apprese, muovendosi con sicurezza nell'ampio ambito disciplinare• <i>Autonomia di giudizio:</i> Lo studente dovrà mostrare capacità di ragionamento e di elaborazione critica dei contenuti appresi ed essere in grado di svolgere un'analisi pragmatico-testuale in modo autonomo• <i>Abilità comunicative:</i> Capacità di esposizione orale e scritta della lingua e uso appropriato della terminologia della disciplina. Capacità di esprimere in modo argomentato e circostanziato gli argomenti oggetto delle lezioni• <i>Capacità di apprendere:</i> Abilità di proseguire gli studi linguistici in modo autonomo, prendere appunti e consultare manuali linguistici e i loro riferimenti bibliografici
Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale	<p>Il voto finale è espresso in trentesimi. L'esame si intende superato quando il voto è maggiore o uguale a 18.</p> <p>18-21: valutazione sufficiente 22-24: valutazione discreta 25-27: valutazione buona 28-30 (con eventuale attribuzione della lode): valutazione ottima o eccellente</p> <p>La prova scritta è formata da domande aperte con punteggio. Un punteggio maggiore sarà assegnato all'esercizio di analisi pragmatico del testo. Chiarezza espositiva, argomentazione, proprietà di linguaggio, assenza di errori ortografici e grammaticali contribuiscono all'attribuzione di voto finale.</p>
Altro	<p>Gli orari di ricevimento sono pubblicati alla pagina della docente sul sito del Dipartimento: http://www.uniba.it/docenti/sorianello-patrizia</p> <p>Gli orari possono subire variazioni. Gli studenti sono invitati a verificare alla pagina docente avvisi ed eventuali variazioni di orario.</p> <p>Il calendario degli esami è pubblicato sul sito del Corso di Laurea e su Esse3. Per iscriversi all'esame, è obbligatorio utilizzare il sistema Esse3.</p> <p>All'esame sarà richiesta la presentazione di un documento di riconoscimento con foto.</p>



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO

DIPARTIMENTO
DI RICERCA E
INNOVAZIONE UMANISTICA